

Número 4

**CRECIMIENTO, INNOVACIÓN
E INCLUSIVIDAD**

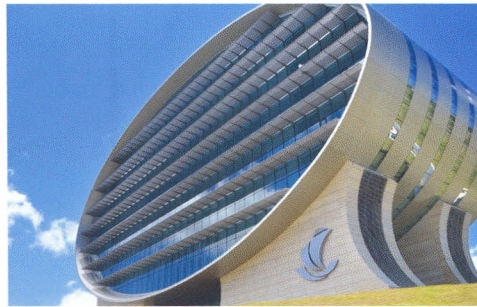
FORUM

DE COMERCIO INTERNACIONAL



VALOR AÑADIDO

Una PYME peruana domina la exportación de pecanas a Estados Unidos



HACIA EL ENVERDECIMIENTO

Mauricio reinventa el estilo de vida local e innova la industria



APOYO A MUJERES

El programa ACCESS! del ITC refuerza la competitividad exportadora

La revista *Forum de Comercio Internacional*, que se centra en la promoción del comercio y el desarrollo de las exportaciones, forma parte del programa de cooperación técnica del ITC con países en desarrollo y economías en transición.

Publicación trimestral desde 1964 en español, francés e inglés.

Versión en línea forumdecomercio.org

Inscríbese para recibir titulares por correo-e en forumdecomercio/alerts

Suscripción
forum@intracen.org

Suscripción anual a la versión impresa
\$EE.UU. 60 (Gratuita para empresas e instituciones de apoyo al comercio de países en desarrollo)

ISSN: 251-009X

Dirección
Centro de Comercio Internacional
Palais des Nations
CH-1211 Ginebra 10
Suiza

t +41 22 730 0111
f +41 22 733 4439
intracen.org
twitter.com/ITCnews

Reimpresión
Los artículos de esta revista se pueden reimprimir libremente indicando el autor y la fuente "Forum de Comercio Internacional, ITC". Apreciaremos recibir copia de los artículos reproducidos. Algunas fotos con copyright tal vez no se puedan reproducir.



Centro de Comercio Internacional

EMPLEO EN EL ITC

El ITC procede a contratar profesionales calificados en distintas áreas de pericia. Si quiere contribuir con sus competencias a incrementar la competitividad de las exportaciones de economías en desarrollo y le motiva trabajar en un entorno internacional que promueve la diversidad, visite la sección Puestos vacantes de nuestro sitio web que actualizamos cada semana: <http://www.intracen.org/about/jobs>

Jefe de Redacción del ITC
Jarle Hetland

Gerencia de producción y asistencia editorial
Evelyn Seltier

Editores
Sarah Underwood
Nic Shaw

Diseño, ilustraciones y dirección artística
Phoenix Design Aid

Revisión y lectura de pruebas
Françoise Donet

Imprenta
Imprimerie Centrale SA

Versión web
Centro de Comercio Internacional (ITC)

Descargo de responsabilidad
Las opiniones vertidas en *Forum de Comercio* incumben a los autores y no coinciden forzosamente con las del ITC, la ONU o la OMC. Las denominaciones empleadas no implican juicio alguno del ITC en cuanto a la condición jurídica de países, territorios, ciudades o zonas, sus autoridades o fronteras, ni respecto a una empresa o un producto determinados.

Edición:
Centro de Comercio Internacional, agencia conjunta de la Organización Mundial del Comercio y las Naciones Unidas.



PANORAMA MUNDIAL

GACETILLA 05

ARTÍCULOS ESPECIALES DEL ITC

POTENCIAL COMERCIAL DE ÁFRICA: OPORTUNIDADES DE EXPORTACIÓN EN MERCADOS EN CRECIMIENTO 14

Yvan Decreux y Julia Spies, ITC

APOYO A MUJERES EN ÁFRICA 35

Nic Shaw, Equipo de Redacción de Forum de Comercio

CRECIMIENTO

TRANSFORMACIÓN DE DIFICULTADES EN POSIBILIDADES 06

Cita Irawan Wirjawan, Ministro de Comercio, República de Indonesia

NUOVA DINÁMICA EN EL COMERCIO MUNDIAL 08

Sibylle Neuhaus y Chris Lo, Equipo de Redacción de Forum de Comercio

FACILITACIÓN DEL COMERCIO: INTENSIFICACIÓN DEL COMERCIO INTERREGIONAL E INTRARREGIONAL 10

Anthony Hylton, Ministro de Industria, Inversión y Comercio, Jamaica

DE LOS COMIENZOS MODESTOS A LA FLORECIENTE EXPORTADORA DE PRODUCTOS AGROALIMENTARIOS 12

Stefan Bederski Fischer, Agro Export Topará

LA DINÁMICA CAMBIANTE DE LAS TELECOMUNICACIONES 13

Rapelang Rabana, Telfree



AVANCE EN LOS DEBATES

Tres de los eventos principales del ITC tuvieron lugar este otoño boreal: el Foro Mundial para el Desarrollo de las Exportaciones, la Conferencia Mundial y Premios de la Red de OPC y la Exhibición y Foro de Mujeres Empresarias.

CRECIMIENTO, INNOVACIÓN E INCLUSIVIDAD

INNOVACIÓN

RED DE OPC: CONFERENCIA MUNDIAL Y PREMIOS	17
Dianna Rienstra y Ann Penistan, ITC	
LAS MEJORES PRÁCTICAS DE PROMOCIÓN DEL COMERCIO	20
Susila Devi, MATRADE	
UNA PLATAFORMA DE INTELIGENCIA DE MERCADO	21
Dick de Man, CBI	
DESARROLLO DE LA INDUSTRIA VERDE EN MAURICIO	22
Dev Chamroo, Enterprise Mauritius	

INCLUSIVIDAD

REALIZACIÓN DEL POTENCIAL DE LAS PROVEEDORAS	24
Jarle Hetland, Equipo de Redacción de Forum de Comercio	
EL MUNDO DE UNA MUJER: FORMACIÓN EXPORTADORA EN EL OBJETIVO ECONÓMICO	26
Barbara Kasoff, Women Impacting Public Policy	
FULL CIRCLE EXCHANGE: EMPODERAMIENTO DE MUJERES MEDIANTE EL COMERCIO	27
John Priddy, Full Circle Exchange	
CREACIÓN DE REDES PARA EMPODERAR A MUJERES	28
Alyse Nelson, Voces Vitales	
BENEFICIOS DE LA IGUALDAD DE GÉNERO: MUJERES Y COMERCIO	30
Heikki Holmås, Ministro de Desarrollo Internacional, Noruega	
TODOS CUENTAN EN EL DESARROLLO ECONÓMICO	31
Heidi Hautala, Ministra de Desarrollo Internacional, Finlandia	
EL PODER DE LA DIVERSIDAD	32
Carmen Castillo, SDI International	
MOTIVAR A MUJERES PARA QUE LOGREN MÁS EN LOS NEGOCIOS	33
Russell Simmons, Equipo de Redacción de Forum de Comercio	